

VÖLSER

GEMEINDE

ZEITUNG

Erscheinungsort
Verlagspostamt 6176 Völs
An einen Haushalt. P.b.b.
Amtliche Mitteilung
4195187 U



Nr. 6 - Juni 1999

Spatenstichfeier für Völser Kunstrasen - und Kunsteisplatz



Den Spatenstich für den Bau des neuen Völser Kunstrasen- und Kunsteisplatzes nahmen (von links) Bürgermeister Dr. Josef Vantsch, Sportreferent GR Toni Pertl und Planer Robert Wolf vor. Der Feier wohnten neben den Mitgliedern des Sportausschusses Firmenvertreter und Vertreter der künftigen Platznutzer bei. Bauende des 11,5 Mio.-Schillingprojektes wird Oktober 1999 sein.



Anlässlich der diesjährigen Florianifeier der Freiw. Feuerwehr Völs am 2. Mai 1999, wurden neben der Angelobung von Jungfeuerwehrmännern, Altkommandant Franz Todeschini für 40-jährige Mitgliedschaft und Anton Abfalterer, Franz Gruber, Johannes Knapp, Herbert Rainer und Willi Sax, für 25-jährige Mitgliedschaft ausgezeichnet.

Mitteilung des	
Gemeindeamtes	Seite 2
Bürgermeisterbrief	Seite 5
100 Jahre Gendarmerieposten	
Kematen	Seite 6
Kirchliche Mitteilungen .	Seite 7
Haus der Senioren	Seite 9
Vereinsnachrichten	Seite 14

Mitteilungen des Gemeindeamtes

EUROPAWAHL am SONNTAG

WAHLZEIT von 14.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Am Sonntag, 13. Juni 1999 finden die EU-ROPAWAHLEN statt.

Wahlberechtigt sind alle österreichischen Staatsangehörigen sowie Unionsbürger, die vor dem 1. Jänner 1999 das 18. Lebensjahr vollendet haben, vom Wahlrecht zum Europäischen Parlament nicht ausgeschlossen sind und im abgeschlossenen Wählerverzeichnis eingetragen sind.

Für die Europawahl besteht **keine WAHLPFLICHT**!

Die Wahllokale sind im Gemeindeamt (Tiefparterre), Volksschule (Klassenzimmer 1. Stock), Hauptschule (großer und kleiner Turnsaal) und Evangelisches Pfarrheim. Die Sprengeleinteilungen (Straßenzuordnungen) ist gleich wie bei den anderen Wahlen.

ACHTUNG ÄNDERUNG der WAHLZEIT!

Die Wahlzeit für diese Europawahl wurde deshalb geändert, weil auch in unseren Nachbarländern an diesem Tag EU - Wahlen stattfinden und in einigen Ländern die Wahllokale bis 22.00 Uhr geöffnet sind.

Eine Stimmenauszählung darf daher, entsprechend den geltenden Bestimmungen nicht vor 22.00 Uhr stattfinden.

Die Wahllokale haben von 14.00 Uhr bis 22.00 Uhr durchgehend geöffnet.

Den Wahlberechtigten werden per Post, ca.

eine Woche vor dem Wahltag, **Wählerverständigungskarten** zugeschickt, aus denen der jeweilige Wahlsprengel sowie die Wahlzeit ersichtlich sind. Zur Stimmabgabe ist die Wählerverständigungskarte und ein **Ausweis** mitzubringen.

Der amtliche Stimmzettel ist im Wahllokal erhältlich.

Für **krank und gehbehinderte WählerInnen** steht wiederum eine **Sonderwahlbehörde zur Verfügung**, deren Besuch bis spätestens Donnerstag, 10. Juni 1999, 17.00 Uhr, im Gemeindeamt, Meldeamt, Telefon: 30 31 11, (Frau Grassnig), beantragt werden kann.

Sollte ein/e **auswärtige/r Wähler/in**, der/die in Völs auf Besuch ist erkranken und so den Besuch der Sonderwahlbehörde beantragen, hat diese/r Wähler/in sich rechtzeitig in seiner/ihrer Gemeinde eine **Wahlkarte zu besorgen** und gleichzeitig den Besuch der **Sonderwahlbehörde Völs zu beantragen**. Anruf im Meldeamt Völs, Telefon: 30 31 11, (Frau Grassnig).

Bei den vergangenen Wahlen ist immer wieder aufgefallen, dass **gehbehinderte Wähler/innen** oder auch Wähler/innen, denen es gesundheitlich nicht so gut geht, die Wahllokale aufgesucht haben. Wir bitten Sie in Ihrem eigenen Interesse in solchen Fällen die **Sonderwahlbehörde zu beantragen**. Die Sonderwahlbehörde wird für diesen Zweck eingerichtet und wird damit **Wählern/innen**, die das Wahllokal nur schwer erreichen können, die

Stimmabgabe erleichtert!

Bei der Europawahl kann in **jedem Wahllokal** mit **Wahlkarten** gewählt werden! **Wahlkarte** und **Ausweis** bitte nicht vergessen!

Wähler/innen, die sich am **Wahltag außerhalb von Völs** aufhalten und im **Wählerverzeichnis der Gemeinde Völs** eingetragen sind, haben die Möglichkeit, sich eine Wahlkarte ausstellen zu lassen. Sie können mit dieser im **In- und Ausland** wählen. Im **Inland** ist die Stimmabgabe in **jedem Wahllokal** während der **Öffnungszeiten**, im **Ausland** ist die **Briefwahl möglich**. **Wahlkarten** können bis zum **10. Juni 1999** im Meldeamt Völs, während der **Amtsstunden** täglich von 7.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag zusätzlich von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr, **beantragt** werden. Die **Wahlkarte** ist **sorgfältig zu verwahren**, eine **Zweitausstellung** ist nicht möglich.

Wähler/innen, die sich eine **Wahlkarte besorgt haben** und sich am **Wahltag** dann **doch in Völs aufhalten**, können in ihrem **Wahlsprengel wählen**, müssen aber **unbedingt die ausgestellte Wahlkarte mitbringen**. Ohne diese **Wahlkarte** ist auch im eigenen Sprengel eine **Stimmabgabe nicht möglich**.

Geben Sie am Wahltag rechtzeitig Ihre Stimme ab! Die Wahllokale öffnen um 14.00 Uhr und schließen um 22.00 Uhr. Eine Stimmabgabe vor 14.00 Uhr oder nach 22.00 Uhr ist nicht möglich.

Strauchschnittsammlung!

Auch im Juni findet wieder eine Baum- und Strauchschnittsammlung an folgendem Termin statt:

Freitag, den 18. Juni 1999.

Sie werden ersucht, den Strauchschnitt in gebündelter Form am Abend des Vortages an des Straßenrand zu legen.

Abseits der Straße liegendes oder ungeordnet hingeworfenes Strauchgut wird nicht mitgenommen! Bitte nach 6.00 Uhr

früh kein Schnittgut mehr bereitlegen.

Das Strauchschnittmaterial wird in der Völser Kompostieranlage gemeinsam mit dem Biomüll zu Kompost verarbeitet.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur Baum-, Strauch- und Heckschnitt entsorgt und mitgenommen wird.

Bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, da dieser nicht abgeholt wird.



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Diätberatung:

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 1. Juni und am Dienstag den 15. Juni 1999, jeweils im Sozialsprengel Völs, Bahnhofstraße 22a, statt.

Voranmeldung unter der Rufnummer 30 47 46 unbedingt erforderlich.

Entwicklung des Abfallaufkommens in Völs

Wenn wir die Statistik des Abfallaufkommens von 1996 bis 1998 betrachten, können wir folgendes feststellen:

- Die Sperrmüllmengen haben sich in diesem Zeitraum von 135 Tonnen auf 100 Tonnen verringert. Grund ist vor allem die getrennte Sammlung von Altholz und Eisenschrott.
- Der Restmüll- und Biomüllanteil hat sich in geringem Maße erhöht.
- Ein deutlicher Anstieg der Sammelmengen ist bei den Wertstofffraktionen Altpapier und Kunststoff zu vermerken. Hingegen sind die Mengen an Altglas und Kartonagen im Vergleichszeitraum nicht angestiegen.

Die richtige Sammlung der Wertstoffe ist besonders wichtig, da diese einem sinnvollen Recyclingsverfahren zugeführt werden können. Zugrunde dieser Sammlung liegt die Verpackungsverordnung, das heißt, wie der Name schon sagt, nur Verpackungen sollen gesammelt werden. Bsp.: Ein Plastikspielzeug, obwohl aus Plastik, gehört nicht in die gelbe Tonne, sondern je nach Größe zum Sperr- oder Restmüll. Leere Spülmittelflaschen sind als Verpackung anzusehen und finden in der gelben Tonne ihre fachgerechte Entsorgung.

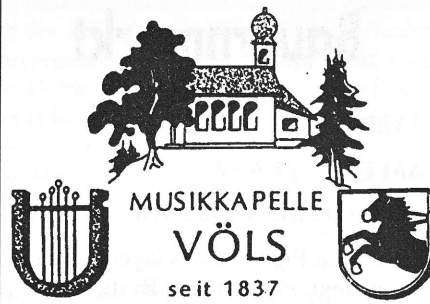
- Die Gesamtabfallmenge hat sich seit 1996 von 2.223 Tonnen Abfall/Jahr auf 2.395 Tonnen Abfall/Jahr erhöht, obwohl die Einwohnerzahl gesunken ist. Deshalb muss uns allen die Abfallvermeidung ein besonderes Anliegen sein.

Einige Tips zur Abfallvermeidung:

1. Mehrweg- statt Einwegpackungen
2. Einkaufstasche aus Stoff oder zusammenklappbare Einkaufskiste aus Plastik statt Plastikeinkaufstasche oder Kartonschachtel
3. Obst und Fleisch nicht in aufwendiger Kunststoff- oder Styroporverpackung.

Helfen Sie mit bei der Abfallvermeidung und trennen weiterhin Ihre Wertstoffe ordnungsgemäß.

Ihre Abfallberaterin
Nocker Veronika



Vorankündigung

Einladung zum Platzkonzert

Die Musikkapelle Völs
möchte Sie herzlich zum

PLATZKONZERT

am **FREITAG**, dem 2. Juli 1999
um 20.30 Uhr am Dorfplatz
einladen.

Hinweis!

Das Konzert findet bei jeder Witterung
(bei Schlechtwetter im Theatersaal)
statt!

Die Musikkapelle Völs möchte sich
mit diesem Konzert bei der
Völs' Bevölkerung für die
Spenden am 1. Mai -
besonders aber bei jenen,
die uns mit einer Jause bewirten haben-
herzlich bedanken.

Für Getränkekonsumation ist
vorgesorgt!

**AUF IHREN BESUCH
FREUT SICH DIE
MUSIKKAPELLE VÖLS.**

Musik zum Angreifen

Ansehen

Anhören

Ausprobieren

Wann: am Freitag, 25. Juni 1999

Beginn: 18.00 Uhr

Wo: Probelokal der Musikkapelle

Alle News und Facts über Instrumente,
Ausbildung und Aufnahme in die Musikkapelle.

**Informationsveranstaltung der
MK Völs - Eintritt frei!**

Zum Nachdenken

*Kein Problem wird gelöst,
wenn wir träge darauf
warten, dass Gott allein sich
darum kümmert.*

Martin Luther King

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

3. Juni:

Dr. Erich Lux

Ordination:

Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 303535,
Wohnung Tel. 303530

5./6. Juni:

Dr. Norbert Benesch

Kirchgasse 6, Tel. 303376

Notordination von 10 bis 11 Uhr,
Wohnung Tel. 304446

12./13. Juni:

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a,

Ordination Tel. 548509,
Wohnung Tel. 548514

19./20. Juni:

Dr. Gertrud Speckbacher: Natters,

Innsbrucker Straße 4, Tel. 546511,

Notordination von 10 bis 11 Uhr

und von 17 bis 18 Uhr,

Wohnung Tel. 546767

26./27. Juni

Dr. Erich Lux

Nacht-, Samstags- und Sonntags-
dienst der St. Blasius-Apotheke Völs

Mittwoch, 9. Juni

Freitag, 18. Juni

Sonntag, 27. Juni

Kleber Schilder Plakate
Transparente

Leitner
G.m.b.H. **Sieb-Druck**
A-6176 Völs/Tirol - Bahnhofstraße 38b
Tel. 0 512-30 28 38-0
<http://www.leitner-screen.com>

Kurzparkzone Aflingerstraße

Neufestsetzung der zeitlichen Beschränkung

Der Gemeinderat hat für die Kurzparkzone in der Aflingerstraße gegenüber dem "EURO-SPAR" neue zeitliche Beschränkungen beschlossen. Diese gilt nunmehr: „An Werktagen - Montag bis Freitag von 07.00 - 19.00 Uhr und an Samstagen von 07.00 - 12.00 Uhr“. Die Parkdauer bleibt mit 90 Minuten unverändert. An Sonn- und Feiertagen kann ohne zeitliche Beschränkung geparkt werden.

Diese Kurzparkzone wurde im Jahre 1983 mit der Absicht verordnet, Kundenparkplätze für den damaligen OPM-Markt zu schaffen und Dauerparker während der Geschäftszeit fernzuhalten. In der Zwischenzeit haben sich die Öffnungszeiten des EURO-SPAR-Marktes verändert, weshalb die Kurzparkzeiten angepasst wurden. Diese Parkplätze waren von Anfang an in erster Linie für die Kunden dieses Kaufmarktes gedacht. Der Gemeinderat hat vor allem deswegen die Errichtung einer Kreisverkehrsanlage im Kreuzungsbereich Landesstraße/Aflingerstraße abgelehnt, weil dadurch 12 Parkplätze vor dem "EURO-SPAR" verloren gegangen wären.

Die entsprechenden Verkehrszeichen wurden bereits angebracht. Die Kraftfahrer werden ersucht, sich an die neue Regelung zu halten. Sie wird durch die "group 4" überwacht werden.



Bauernmarkt

SAMSTAG 5. UND 19. JUNI

AM DORFPLATZ

VON 8.00 BIS 11.00 UHR

Es werden Produkte aus eigener Erzeugung angeboten. Eier, Butter, Käse, Speck, Brot, Kuchen, Spinatknödel, Liköre, Marmeladen, Kaminwürsten sowie Gemüse und ab Mitte Juni neue Kartoffeln.

**Auf Ihr kommen freuen sich
Die Marktstandler**

**Ab Hof
Gemüse und Kartoffel
jeden Mittwoch und Samstag
(wenn kein Markt)
von 8.00 bis 18.00 Uhr bei**

**Elfriede Schatz
Rotental 16**

MALKURS FÜR KINDER

Kurszeiten

Mo. 2.8.99 bis Fr. 6.8.99 von 9.00 - 12.00 Uhr oder 14.00 - 16.00 Uhr
Einzeltage oder mehrtägige Teilnahme möglich.
4 - 6 Teilnehmer!

Kursort

Völs - Angerweg 19
Tel. 0512/30 49 87, Fax 0512/30 49 87

Kursleitung

Monika Weidner, Lisi Unterluggauer

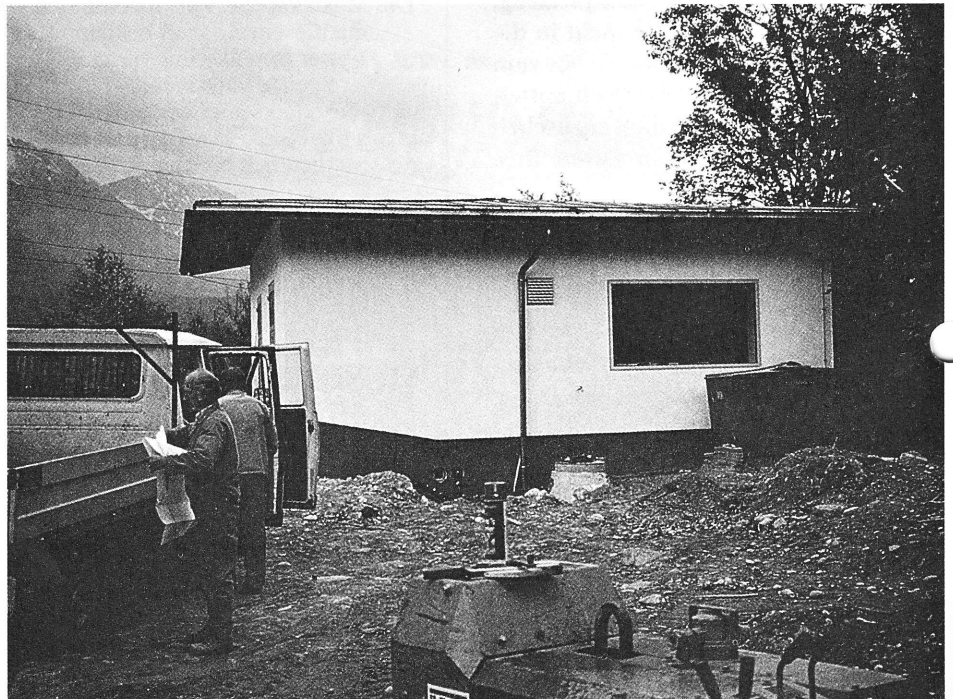
Kursbeitrag

öS 60,- pro Person und Stunde
öS 50,- Materialbeitrag pro Tag
Stoff- und Seidenmalerei, Ton, Linolschnitt, Zeichnen, Malen...

Künstlerpuppen

Kursbeginn nach Vereinbarung, gute Kenntnisse beim Modellieren erforderlich - für Erwachsene

Bauarbeiten im Kanalbereich



Zügig voran schreiten die Kanalbauarbeiten im Bereich Werth. Das neue Pumphaus (Bild) ist fast fertig gestellt, ebenso wie das neue Regenüberlaufbecken.

Bäckerei
Josef Brunner

6176 Völs
Dorfstraße 12, Tel. 303106

**ST. BLASIUS
DROGERIE**

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - BAHNHOFSTR.32a
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Praxmarer Kaffee

Direktverkauf
ab Rösterei zu Großhandelspreisen
Gewerbezone 2, Tel. 302400

BÜRGERMEISTERBRIEF



Liebe Völserinnen und Völser!

Das Kuratorium Schöneres Tirol ruft die Gemeinden jährlich zur Durchführung der Aktion „Grünes blühendes Tirol“, besser bekannt unter dem Titel „Blumenschmuckwettbewerb“ auf. Möglicherweise haben sie schon öfters, anlässlich der Prämierung besonders gelungener Beiträge durch das Land Tirol, in den Medien davon gehört.

Völs beteiligt sich ebenfalls seit vielen Jahren an dieser Aktion. Unsere Gemeinde gehört zwar nicht unbedingt zu den „Spitzengemeinden“ in Tirol, trotzdem sind es nicht wenige Völserinnen und Völser, die durch einen mit Fachkenntnis angelegten und liebevoll betreuten Garten, eine entsprechende Vorplatzgestaltung oder eine, durch Blumenschmuck belebte Hausfassade, besonders in den Sommermonaten, nicht unerheblich zur Verschönerung und freundlichen Gestaltung unserer Gemeinde beitragen.

Blumenschmuck an Fenstern, Balkonen und Gärten erfreut ja nicht nur den jew. Eigentümer sondern jeden der daran vorbeigeht und stellt eine liebenswerte Bereicherung des Ortsbildes insgesamt dar. Blumenschmuck bereitet aber nicht nur Freude, sondern ist mit Kosten und oft sehr viel Arbeit und Mühe verbunden. Meist sind es ja die Frauen, die hier besonders eifrig tätig sind.

Ich möchte es nicht verabsäumen, auch an dieser Stelle allen jenen herzlich zu danken, die so zur Verschönerung unseres Ortes beitragen. In unserer Gemeinde werden alle besonders gelungenen Beiträge, im 2-Jahresrhythmus durch den Gemeinderat im Rahmen einer kleinen Feier besonders gewürdigt.

Die Ortsbegehung durch eine Kommission

erfolgt jährlich. Die einzelnen Beiträge werden nach festgelegten Kriterien bewertet.

Bewertet werden insbesondere:

- Die Gestaltung der Hausfassade durch ausgewogenen Blumenschmuck.
- farbliche Abstimmung auf Balkon und Fassade.
- Pflegezustand und Gesundheitszustand der Pflanzen, Ausnützung der vorhandenen Möglichkeiten;

Bei Gärten, vor allem eine Landschaftsbezogene Wohnumfeldgestaltung durch die Wahl bodenständiger Bäume, Hecken und Sträucher;

Bei der Gestaltung von Vorplätzen und Einfriedungen geht es vor allem um die Vermeidung überdimensionierter „versiegelte“ Flächen (Asphalt) und die Verwendung umweltfreundlicher und strukturierter Flächenbefestigungen in farblich harmonischer Abstimmung.

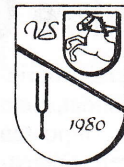
Es kann durchaus auch ein kleiner Balkon oder ein besonders schön gestaltetes Fenster positiv beurteilt werden.

Neben vielen privaten Beiträgen bemüht sich auch die Gemeinde zur Verschönerung und Verbesserung des Ortsbildes beizutragen. Jährlich wird eine beträchtliche Summe für die Neupflanzung von Bäumen, Sträuchern und sonstigen Pflanzen, sowie für die Erhaltung und Pflege bestehender Bepflanzungen aufgewendet. Als sicherlich gelungenes Beispiel dafür mag die Gartenanlage des Hauses der Senioren gelten.

Zur Verbesserung des Ortsbildes wird auch die vom Gemeinderat kürzlich beschlossene Neugestaltung der Innsbruckerstraße beitragen, wobei die Kosten dafür im Millionenbereich liegen. Mit den Arbeiten zur Umgestaltung wird in Kürze begonnen werden.

Liebe Völserinnen und Völser, ich darf Sie auch in diesem Jahr wieder bitten und ermuntern, durch gelungenen Blumenschmuck zur Verschönerung unserer Gemeinde beizutragen und möchte mich schon jetzt für Ihre Bemühungen herzlich bedanken.

Ihr Bürgermeister



18. Jahreshauptversammlung der Völser Sängerrunde

Am 17.04.1999 fand um 19.30 Uhr im Restaurant Völser See die ordentliche Jahreshauptversammlung der Sängerrunde statt.

Als Ehrengäste konnte der Obmann Emil FRITZ Herrn Daniel **DIEL**, von der evangelischen Kirche und den Herrn Vizebürgermeister und Kulturreferenten Reinhard **SCHRETTTER** begrüßen.

Der Obmann nahm Rückblick auf ein sehr erfolgreiches Vereinsjahr.

Als Höhepunkte zählten neben anderen der gelungene Sängerausflug nach Aigen Schlögl im Oktober 1998, das Adventsingen im Dezember und das äußerst gut besuchte Josef singen im März 1999, wo die Probenarbeit ihre Früchte zeigte. Stolz verwies der Obmann auch auf das im November durchgeführte Wertungssingen des Tiroler Sängerbundes, wo die Sängerrunde in der Kategorie für mittelschwere Chormusik einen ausgezeichneten Erfolg erreichte. Natürlich pflegte man auch die Kommunikation mit anderen Chören. So war die Sängerrunde im Juni 1998 in Sillian i. O., im Juli in Reith b. Seefeld und im August in Oberperfor, wo man die Jubiläen mit den Gastgebern feierte und mitgestaltete. Leider haben im abgelaufenen Jahr aus gesundheitlichen und beruflichen Gründen drei Sänger den Aktivstand beendet. Erfreulich ist jedoch die Aufnahme eines neuen Sängers.

Die Ehrengäste lobten die Tätigkeiten des Vereines und gratulierten zu den Erfolgen.

Im Bericht der Rechnungsprüfer wurde dem Vereinsvorstand zum ausgewogenen Kassastand und zur Organisation finanzieller Mittel zur Abdeckung der finanziellen Verpflichtungen gratuliert. Ein herzliches Dankeschön allen unterstützenden Mitgliedern und Gönnern der Sängerrunde. Abschließend darf nicht unerwähnt bleiben, dass singefreudige Männer gerne aufgenommen werden. Interessenten mögen sich beim Obmann unter der Telefonnummer 30 48 84 melden.

Café -
Pizzeria
Restaurant

Völsersee

Telefon 30 26 50

Öffnungszeiten:

Mo, Mi bis Fr
von 15 bis 24 Uhr
Sa von 10 bis 24 Uhr
Sonn- und Feiertag
von 10 bis 24 Uhr
Dienstag: Ruhetag

100 Jahre Gendarmerieposten Kematen in Tirol

Am 01.07.1899 wurde der Gendarmerieposten Kematen in Tirol gegründet. Sein Vorläufer war der Gendarmerieposten Innsbruck, der aber auf mehrere Dienststellen aufgeteilt wurde. Das Überwachungsrayon des Gendarmerieposten Kematen umfasst die Gemeinden Völs, Oberperfuß, Unterperfuß, Ranggen, Sellrain, Gries i.S., St. Sigmund, und Kematen, zeitweise wurde auch das Gemeindegebiet von Inzing mitbetreut.

Seit der Gründung fand in unserer Region politisch, gesellschaftlich und wirtschaftlich ein großer Wandel statt. Die Chronik unserer Dienststelle weiß viele Episoden, viele zum Leidwesen der Betroffenen, über das Zusammenleben in den letzten 100 Jahren zu berichten. Viele, die mit den Gendarmen aus Kematen zu tun gehabt haben, wissen, daß diese nicht nur uneinsichtige Verkehrsteilnehmer „zur Kasse“ bitten.

Die Tätigkeitsfelder, die sich meistens der Öffentlichkeit entziehen, reichen vom Kriminaldienst, dem kriminalpolizeilichen Beratungsdienst (vorbeugender Schutz von Rechtsgütern), hin zum Alpindienst, Dienst bei Katastropheneinsätzen (z.B. Verschüttete bei Lawinenabgängen, Bergunfälle, Bewachung von Flüchtlingen, ect) und Verkehrsdienst (Aufnahme von Verkehrsunfällen). Auch für die Feuerwehren der Region ist der Gendarmerieposten Kematen tätig. Die Alarmierung der zuständigen Feuerwehr wird von den Gendarmen durchgeführt.

Groß geschrieben wird von uns der „Bürgerservice“, Wir sind gerne hilfsbereit und erteilen auch gerne Auskünfte.

Die Öffnungszeiten unserer Dienststelle beträgt täglich 24 Stunden, dies auch an Sonn- und Feiertagen, zu Ostern, zu Weihnachten und Sylvester.

Da man Feste feiern soll, wie sie fallen,

lädt der Gendarmerieposten Kematen alle Völserinnen und Völser ein, den „runden“ Geburtstag ihrer Sicherheitsdienststelle mitzufeiern.

Am **Donnerstag, dem 10. Juni 1999** gastiert die für ihr beachtliches Niveau bekannte „Gendarmeriemusik Tirol“ im Gemeindesaal in Kematen. Der Eintritt dazu ist frei.

Am Freitag, dem 11. Juni 1999 wurde ein Informationstag in der Zeit von 09.00 bis 17.00 Uhr organisiert, bei dem die Ausstellung „Gendarmerie einst und jetzt“ in der Kornkammer Kematen (beim Gemeindeamt) mit historischen Exponaten zu sehen ist.

Es wird auch eine Fahrzeug- und Geräteschau der Verkehrsabteilung, eine Ausstellung des kriminalpolizeilichen Beratungsdienstes (Drogenausstellung) sowie eine Vorstellung des Strahlenschutzes der Bundesgendarmerie geben.

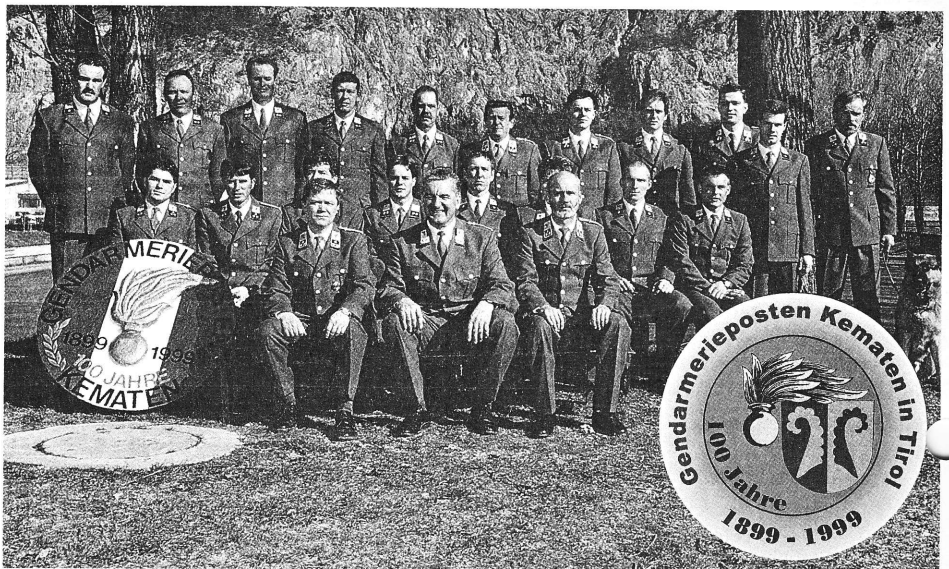
Natürlich wird es auch möglich sein, eine

Probeuntersuchung mit dem Alkomat für jedermann durchzuführen.

Am **Freitag, dem 02. Juli 1999** nimmt unsere Dienststelle beim Platzkonzert der Musikkapelle Völs im Zuge der Öffentlichkeitsarbeit teil. Wir feiern dabei mit allen Völserinnen und Völsern unseren „runden Geburtstag“ und es würde uns ein zahlreicher Besuch freuen.

Wir Gendarmen vom Gendarmerieposten Kematen hoffen, dass viele Völserinnen und Völser die Gelegenheit nützen, sich die verschiedenen Darbietungen anzusehen und die „Ordnungshüter“ einmal persönlich und nicht nur „dienstlich“ kennenzulernen. Für die nächsten 100 Jahre wünschen wir uns und unseren Nachfolgern, dass das Verhältnis zwischen den Gendarmen und der Bevölkerung von Völs gleich gut bleibt, wie es schon seit einem Jahrhundert ist.

Der Postenkommandant
Obersteiner, KontrInsp.



BASTLERLADEN

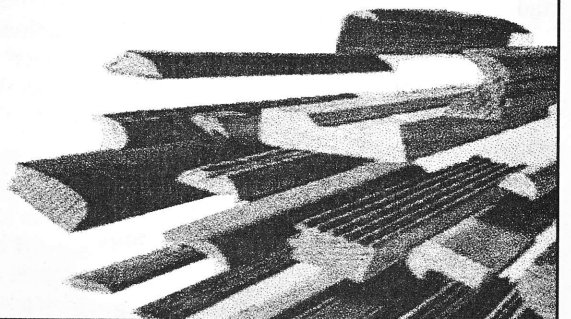
LUDWIG WALCHER • INNSBRUCK-PRADL • Hunoldstr.14 • Telefon 0 512/34 24 90 • Fax 0 512/34 24 90-22

Großsortiment Holzleisten
Massiv- und 3-S-Platten

Span- und Dekorplatten
Sperrholzplatten

Zubehör aller Art
Zuschnitte nach Maß

**QUALITÄTS-
PRODUKTE**



Kirchliche Mitteilungen und Informationen



Besondere Gottesdienste

Donnerstag, 3.6.: Fronleichnam - 8.30 Uhr Festgottesdienst im Garten neben der Hauptschule, dann Fronleichnamsprozession zur Pfarrkirche. Bei Schlechtwetter beginnt der Festgottesdienst um **9 Uhr** in der Pfarrkirche. **19.00 Uhr Abendmesse** in der Pfarrkirche.

Sonntag, 6.6.: 19.00 Uhr Abendmesse in der **Hauptschule** - Sängerrunde.

Sonntag, 13.6.: Herz-Jesu-Sonntag - 10.00 Uhr Festgottesdienst zum Schützenjahrstag - Musikkapelle, **19.00 Uhr Abendmesse** - KAJ - Chor.

Samstag, 19.6.: 15.00 Uhr Tauffeier

Sonntag, 20.6.: 10.00 Uhr Gottesdienst gestaltet für und mit unsern Senioren.

Sonntag, 27.6.: 10.00 Uhr Familiengottesdienst - „Vrauen Vokal“.

Donnerstag, 1.7.: 19.00 Uhr Requiem für unsere Letztverstorbenen (2. Quartal) - Kirchenchor.

Besondere Veranstaltungen

Sonntag, 20.6.: Als Pfarrfamilien feiern wir mit unseren Senioren um **10.00 Uhr Gottesdienst** in der Pfarrkirche, anschließend Grillfest bei Schönwetter im Pfarrgarten, bei Schlechtwetter im Pfarrheim. Es spielt die „Inntaler Partie“ der Völser Musikkapelle. (Das im Pfarrkalender für 27.6. angekündigte Jazzfrühstück entfällt!)

Begegnung mit einem „Sandler“

Mit einer alten blauen Puch knatterte vor einigen Tagen ein Mann den Weg zum Pfarrheim herunter. Ich saß gerade auf der Terrasse beim Mittagskaffee. „Schon wieder in der Mittagszeit!“, schoss es mir durch den Kopf, „dass diese Menschen immer zu dieser Zeit das Pfarrheim finden!“. Trotzdem ging ich zur Tür. Mit einer wahrscheinlich vom Rauchen rauher Stimme be-

grüßt mich der Mann: „Oh! Eine neue Mannschaft! Ich will kein Geld. Bin schon lange nicht mehr dagewesen. Wollt einfach wieder einmal vorbeischaun.“ Ich lade ihn zum Kaffee ein. Da erzählt er mir seine Geschichte und endet mit den Worten: „Immer hab ich hier herunter etwas bekommen, ich bin nie weggeschickt worden. Dafür möchte ich mich bedanken.“

Er öffnet seine Brieftasche zieht 200,- Schilling heraus, gibt sie mir. „Für einen, der bei dir anklopft“, sagt er. Wir trinken unseren Kaffee aus. Er verabschiedet sich und fährt seines Weges. Das war das erstemal, dass ich von einem Sandler für einen Menschen in Not Geld bekommen habe.

Koop. Christoph

EMMAUS-STUBE

Programm im Juni

Montag, 7.6.: Spielen und plaudern

Montag, 14.6.: Geburtstagsfeier für das 1. Halbjahr

Am Sonntag, 20. Juni, feiert die Pfarrgemeinde mit ihren Senioren. Sie sind dazu alle herzlich eingeladen!

Montag, 21.6.: Bewegung mit Musik

Montag, 28.6.: Spielen und plaudern

Montag, 5. Juli: Schlussausflug

Barzahler sucht

Einzimmerwohnung

in Völs (Ortsmitte/West) zu kaufen oder längerfristig zu mieten. Hohe Mietvorauszahlung auf Jahre möglich.

Westhoff Gertrud
Bahnhofstraße 36
6176 Völs

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Juni 1999:

6.6.: 9.30 Uhr, 1. Sonntag nach Trinitatis, Evangelium Lukas 16, 19 - 21, Wochenspruch: Christus spricht: Wer euch hört, der hört mich; und wer euch verachtet, der verachtet mich.

13.6.: 9.30 Uhr, 2. Sonntag nach Trinitatis, Heiliges Abendmahl, Evangelium Lukas 14, 16 - 24, Wochenspruch: Christus spricht: Kommet her zu mir, alle die ihr mühselig und beladen seid; Ich will euch erquicken.

20.6.: 9.30 Uhr, 3. Sonntag nach Trinitatis, Evangelium Lukas 15, 1 - 10, Wochenspruch: Der Menschensohn ist gekommen, zu suchen und selig zu machen, was verloren ist.

27.6.: 9.30 Uhr, 4. Sonntag nach Trinitatis, Heiliges Abendmahl, Evangelium Lukas 6, 36 - 42, Wochenspruch: Einer trage des anderen Last, so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen.

Wochenprogramm:

Mittwoch, 15.00 Uhr, Kindersingkreis

Donnerstag, 8.00 Uhr, Gebetskreis

Donnerstag am 3. und 17. Frauenrunde

Freitag, 17.00 Uhr Jugendkreis

Kindergottesdienst am 13. und 27. Juni

Kirchenkaffee am 27. Juni nach dem Gottesdienst

Heidnischer Rest

O Gott, ich traf einen, der bei der Erwähnung einer Krankheit nach Holz suchte und dreimal kloppte. Ich kenne ihn. Er sagte mir, das lasse er sich nicht nehmen. Dabei ist er im Kirchenvorstand und singt laut Choräle.

O Herr, ich war so bestürzt. Wenn jemand sich diesen Aberglauben nicht nehmen lässt, kann er doch nicht singen!

Und heimlich dacht ich und sagte es ihm auch: „Ich wünsche Ihnen in Zukunft lauter Plastikmöbel.“

Was kann ich ihm nur tun, der so seine heidnische Reste pflegt? Dient er noch anderen Göttern? Oder ist er nur dumm?

Mach doch diesen Menschen klug. Lass ihn lernen, dass er es nur, aber auch nur mit dir zu tun hat.

Schenke deinen Kindern, allen deinen Christen, ein eindeutiges Leben.

Wir schleppen oft an Resten, die uns doch gar nicht mehr berühren sollten.

Heinrich Giesen

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe
Juli/August 1999
Di., 15. Juni 1999**

Termine Jugend und Jungschar Juni 1999

Tag	Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
Samstag	5.6.	ab 21.30 Uhr	Gebetsnacht für den Frieden mit Workshops	Pfarrheim
Mittwoch	9.6.	20.00 Uhr	Pfarrführungskreis	Pfarrheim
Samstag	12.6.	14.00 Uhr	Lagersitzung	Pfarrheim
Montag	14.6.	19.30 Uhr	Jugendvesper - Abfahrt 19.00 Uhr evg. Kirche, 19.10 Pfarrheim	Stift Wilten
Samstag	26.6.	20.00 Uhr	Schlussfete	Pfarrheim

Gebetsnacht für den Frieden

Samstag, 5.6., ab 21.30 Uhr im Pfarrheim

Gebet für den Frieden bedeutet nicht hilfloses sich an Gott wenden, weil sonst nichts mehr nützt. Als Christen glauben wir, dass das Gebet sowohl das eigene Herz, wie auch die Herzen unserer Mitmenschen verändern kann. Natürlich nicht wie ein fauler Zauber oder mit Zwang.

Der Mensch ist gerufen, sich in aller Frei-

heit Gott zuzuwenden.

Beten bedeutet in der Atmosphäre Gottes zu leben, zu arbeiten, zu träumen und vor allem die Lebenshoffnung und -freude TROTZ all dem Leid nicht zu verlieren.

Elemente der Gebetsnacht: Stille, Gebete, Texte, Gespräche, AI - Briefaktion, künstlerische Betätigung, Anbetung, Eucharistiefeier, ...

Komm, bete mit!

Blaike

Am 5.6.1999

Massive Hip-Hop Attack

Gemeinsam mit dem Utopia-Innsbruck, werden wir Euch mit fetten Beats und expressiven Lyrics zeigen wo's langgeht.

Mit dabei:

Live Act:

Das Rückgrad (Linz)

MC Kajo feat

Innsbruck-Tribe (Innsbruck)

Das System (Linz)

B-Boys:

Full Circle Austria

Nobody rocks

DJ's:

Dj Slime (Most Wanted Soundsystem)

DJ Twang (Rückgrad, Linz)

DJ Fekt

DJ Duffy (Blaike)

Einlass ist ab 20.30 Uhr.

The Latin Guitar Connection

„Die Liebe zur Fusion von Latin-, Rock-, Jazz- und Klassikelementen führten den me-

xikanischen Gitarrero Jose Teran zu seinem einzigartigen Musikstil. Sein virtuosos Gitarrespiel beeindruckt und begeistert das Publikum bei seinen gefragten Auftritten mit seiner Gruppe im In- und Ausland.

Verschiedene Musiklehrer und der Besuch der Musikschule "Sala Chopin" (Mexico) machten aus dem talentierten Jungen einen Perfektionisten auf seinem Instrument. Das Showgeschäft erlernte Jose in den folgenden Jahren in diversen Bands, in denen er mitspielte. Mit seiner eigenen Rock-Band „Caja de Pandora“ erlangte der Künstler in Mexico große Bekanntheit und produzierte vier LPs, die in Amerika, Europa und Japan erfolgreich verkauft wurden.

Zehn Jahre lang erfüllte ihn die Arbeit mit seiner Band „Caja de Pandora“, mit der er wesentlich zur Entwicklung der Rockmusik in Mexico beitrug. Als Vorgruppe bei Konzerten von Deep Purple, Duran Duran und Paco de Lucia wurde er international bekannt.“

Bei uns zu Besuch am 03.07.1999 bei der Veranstaltung

LatinDanceExperience

Mit dabei:

Eine Cocktailbar und DJ's die uns mit lateinamerikanischen Rhythmen zum Tanzen bringen,

Die Frage die wir uns stellen lautet:

WAS WOLLT IHR MEHR???

Abschied von Schulrat Stefan Fritz

Stefan Fritz wurde am 22.3.1916 in Setschan im Banat geboren. Nach Abschluss des Pädagogiums und der zweijährigen Dienstpflicht beim Jugoslawischen Militär übte er seinen Lehrberuf aus. Doch Krieg und Vertreibung zerstörte die erst begonnene Laufbahn.

1977 kam er nach Völs und bezog mit seiner Frau eine Wohnung im Krismerhaus. Er und sein struppiger grauer Hund Moritz gehörten bald zum gewohnten Bild der Bahnhofstraße.

1779 wurde der pensionierte Schulrat Fritz zum Obmann der Ortsgruppe Völs des Tiroler Seniorenbundes gewählt. 15 Jahre hatte er diese Funktion inne. Pionierarbeit hatte er hierbei geleistet.

Er führte die wöchentlichen Nachmittags-treffen ein, zunächst im Stüberl des Gasthofes Traube, dann im Haus der Ostermann Maria. Dort betreute er noch lange über seine Obmannzeit hinaus die Kartenrunde. Advent- bzw. Weihnachtsfeiern, Faschingsnachmittage und Geburtstagsgänge füllten seinen Terminkalender. Dazu kamen die Fahrten und Reisen. seine Ziele suchte er sich in Tirol und in den nahen Regionen der Nachbarländer aus.

Aus Gesundheitsgründen und wegen der schweren Erkrankung seiner Gattin Anita, die er bis zu seinem Tode aufopferungsvoll pflegte, trat Stefan Fritz 1994 nicht mehr zur Obmann Neuwahl an. Einstimmig wurde er zum Ehrenobmann des Seniorenbundes Völs gewählt und erhielt die Goldene Ehrennadel des Österr. Senioren Bundes.

In Schulrat Stefan Fritz verliert Völs einen verdienten Mitbürger, der viel zum dörflichen Zusammenleben beigetragen hat.

Verkaufe 3-Zimmer-Wohnung mit Garage in Völs-Ost, Sonnenwinkel, 85 m² Wohnfläche, Kellerabteil, Wohnung teilmöbliert, Bad neu renoviert, Südbalkon, Verhandlungsbasis
S 2.200.000,- bei Vertragsunterfertigung.

Interessenten melden sich im Gemeindeamt Völs, Telefon: 30 31 11



**JOSEF POSCH
MALERMEISTER**

MALEREI - ANSTRICH - TAPEZIERUNG -
EIGENE GERÜSTUNG
TELEFON 0512 - 303212
6176 VÖLS b. IBK., ANGERWEG 16

DAS HAUS DER SENIOREN INFORMIERT

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

**Liebe Völserinnen,
liebe Völser**

Wenn Sie zu jenen Lesern gehören sollten, die stets auch unseren Beitrag genau unter die Lupe nehmen, so wird Ihnen vielleicht aufgefallen sein, dass wir stets die Öffnungszeiten unseres Hauscafés anführen.

Dies deshalb, weil wir es gerne sehen, dass auch Gäste zu uns kommen, die keine Angehörige in unserem Hause haben. Für unsere Bewohner eine willkommene Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und bei netten Gesprächen angenehme Stunden zu verbringen. An die Tatsache, dass auch verwirrte oder pflegebedürftige Bewohner anzutreffen sind, haben sich unsere Hausgäste schon längst gewöhnt und der eine oder andere hat sie bereits in sein Herz geschlossen. Dass Sie auch bei Eiskaffee und Hauskuchen auf der Terrasse im wahrsten Sinne des Wortes die Seele baumeln lassen können, zeigt das nebenstehende Bild. Ich kann auf Grund unserer Erfahrung die Empfehlung aussprechen, dass Sie die „Hemmschwelle Altersheim“ überwinden mögen und einfach den Versuch wagen, unser Hauscafé zu besuchen. Ein freundliches Personal und das Ambiente vom schönsten Heim mit den nettesten Bewohnern der Welt erwartet auch Sie.

Ihr Heimleiter
Hermann Pernter

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

Montag bis Freitag von	10 - 11 Uhr und 14 - 18 Uhr
Samstag von	14 - 18 Uhr und
Sonntag von	10 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

Geburtstage im Juni:

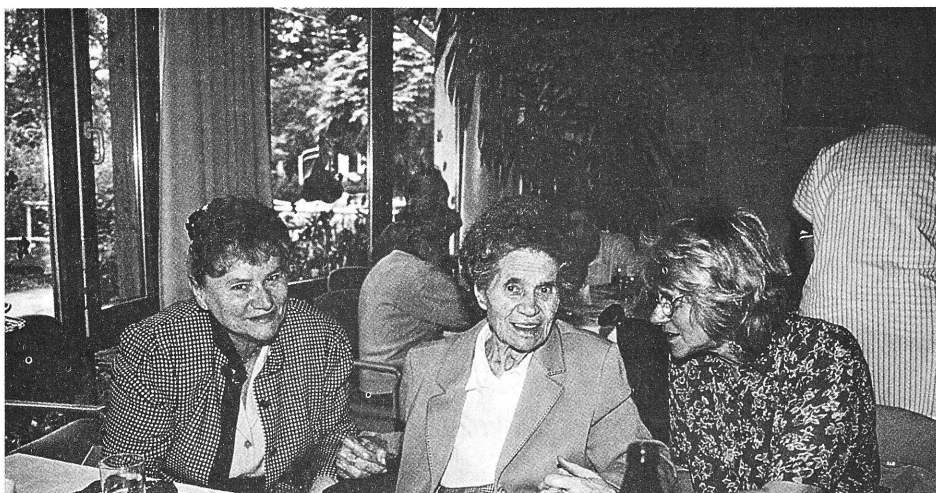
Wir alle im Haus wünschen
Frau Hedwig Grossart und
Frau Anna Gratl

*alles Gute
zum Geburtstag!*



Idylle in unserem Garten

Muttertagsfeier im Haus der Senioren



Bei unserer heurigen Muttertagsfeier war neben Bürgermeister Dr. Josef Vantsch und zahlreichen Angehörigen auch ein Überraschungsgast anwesend. Unser Pfarrer Hermann Kubica griff zur Freude der Gäste und Bewohner ganz spontan zur Gitarre und begleitete die Sängerinnen und Sänger, die Muttertagslieder aus vergangenen Zeiten zum Besten gaben.

Ein Geschenk für die Mütter sowie die wunderschöne Saaldekoration wurde von der Bastelrunde hergestellt. Es war eine gelungene Veranstaltung, an die wir gerne denken und uns bei allen Mitwirkenden auf diesem Wege herzlich bedanken.





KULTURKREIS VÖLS

SCHLUSSKONZERT DER LANDESMUSIKSCHULE VÖLS

AM SAMSTAG, DEM 19. JUNI 1999
VERANSTALTUNGSZENTRUM BLAIKE 20.00 UHR

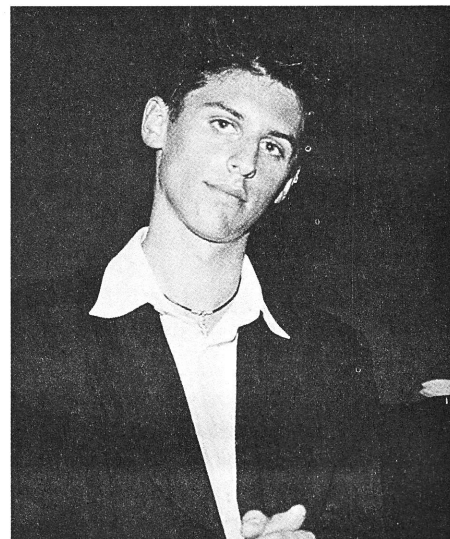
ES SPIELEN SCHÜLER UND LEHRER DER LANDESMUSIKSCHULE VÖLS

PROGRAMM

1. Friedrich Kuhlau - Concertino f-Moll für 2 Hörner und Klavier (2. Satz: Larghetto)
Sandra Pittl, Joe Laube, Marita Grünauer
2. Peter Fiala - „In the Rain“, Chick Corea - „Children song Nr. 2; E.L. von Knorr -
Präludi um Sebastian Moser, Akkordeon (Teilnehmer Prima la Musica)
3. Aus dem Musical „Hair“ - „Good morning starshine“
Heidi Rangger, Gesang, Vokalensemble der LMS Völs und Orchester
(Bearb. Stefan Graber)
„Manchester england england“ (Joe Fischler, Gesang und Orchester)
4. aus „Grease“ - „You'r the one that I want“ (Joe Fischler, Claudia Salcher und Orchester)
5. Rodorigues - „La Cumparsita“ für Streichquartett (Klasse Chihara)
6. Paul Heis - „Skunky Funky“ (Blues für Saxophonquartett): Saxophonqu. Der LMS Völs
7. W.A. Mozart - 1 Flötenkonzert G-Dur KV 313 (1. Satz); Mechthild Thalhammer,
Flöte; Marita Grünauer, Klavier
8. Pieter van der Staak - „Slick Trick“ für 4 Gitarren
9. W.A. Mozart - Adagio KV 520 für 3 Klarinetten und Bassklarinette; Klarinettenquartett der
LMS Völs
10. Werke für Klavier von Grieg und Khatschaturian
11. Antonio Vivaldi - Konzerte für 2 Violinen
12. Francis Poulenc - Oboensonate (1962) Richard Schober, Oboe; Marita Grünauer, Klavier
13. W.A. Mozart - Symphonie Nr. 33 B-Dur KV. 319 (Highlight)
Academy of St. Blasius in the Völs
Karlheinz Siessl (Dirigent)

EINTRITT FREI
FREIWILLIGE SPENDEN ERBETEN

Klavierkonzert im VZ Blaike



Patrick Lechner gab auf Einladung des Kulturkreises Völs im Veranstaltungszentrum Blaike eine überzeugende Vorstellung seines Könnens. Auf dem Programm standen Werke von Schumann und Chopin. Das zahlreich erschienene Publikum zeigte sich begeistert von der exzellenten musikalischen Darbietung des Künstlers, der alle Stücke auswendig spielte und sich mit drei Zugaben bei seinen Zuhörern für den überaus starken Applaus bedankte. Patrick studiert an der Musikhochschule in München und erhielt für seine Leistungen und Auftritte bereits eine ganze Reihe von Auszeichnungen, darunter den Bösendorfer-Sonderpreis, Preise beim Landes- und Bundeswettbewerb „Prima la musica“, sowie beim österreichischen Wettbewerb „Gradus ad Parnassum“. Bei seinen Auftritten als Solist bei diversen Konzerten in Österreich und München beweist er brillantes Können auf dem Gebiet der Werke von Barock bis Moderne.

Wir wünschen dem Künstler in seiner Ausbildung und für seine weitere Zukunft alles Gute.



Johann P. Tschol
Malerei Anstrich
Prinz - Eugen - Straße 5
6176 Völs
Telefon/Fax: (0512) 30 25 41



Karl Rangger

EIGENE MEISTERWERKSTÄTTE
IHR Schmuck- und Uhren-Spezialist
6176 Völs, Bahnhofstr. 32a
Tel. + Fax 0512/304732



Café Bar
Das neue Inlokal im Herzen von Völs,
mit einer etwas anderen Atmosphäre!
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 16.00 bis 1.00 Uhr
Samstag und Sonntag 10.00 bis 1.00 Uhr

PR.PITTL
FACHGESCHÄFT FÜR ROLLÄDEN + MARKISEN
+ JALOUSIEN + FENSTERBÄNKE
Nützen Sie unsere kostenlose Beratung im neuen Büro
+ Ausstellungsraum ANGERWEG 25 - TEL. 30 33 68

Kefalonia - Griechenland für Entdecker

Kefalonia, die größte ionische Insel, von den großen Touristenströmen verschont geblieben, ist die optimale Kombination für Liebhaber der griechischen Lebensweise, die neben dem Schwimmen im unglaublich blauen - Meer und dem Sonnen an den strahlend weißen, kilometerlangen Sandstränden auch auf Entdeckungsreise gehen möchten.

Dank dem sanften Tourismus und dem geliebten Umweltschutz kennt die Insel keine Umweltprobleme: Kefalonia wurde 1996 von der griechischen Regierung mit dem Prädikat „Sauberste Insel“ ausgezeichnet. Es überrascht deshalb nicht, dass zahlreiche Tierarten hier ihr Zuhause gefunden haben: zum Beispiel die Meeresschildkröte Caretta-Caretta, scheue Wildpferde, die den Bergen leben, die Monachus-Monachus-Seehunde sowie unzählige Vogelarten.

Dass trotz der Ruhe auf Kefalonia Lange- weile keinen Platz findet, dafür sorgen die zahlreichen Inselgeheimnisse: zum Beispiel die schwarzen Tannen, einzigartig auf der ganzen Welt, die beeindruckende

„Drongorati-Höhle“, eine riesige Halle, in der Sie Stalagmiten und Stalaktiten mit einer Höhe von bis zu 3 Metern entdecken können oder die kuppelartige „Melissani-Höhle“ mit ihrem unterirdischen See! Auch Wasser fließt auf Kefalonia aufwärts!

Wissenschaftliche Untersuchungen der Universität Graz bewiesen, dass bei Argostoli in einer tiefen Felsspalte an der Küste Meerwasser verschwindet, die Insel unterirdisch durchquert und 16 km weiter wieder zutage tritt.

Ganz bequem erreichbar wird die „griechische Insel für Entdecker“ durch Direktflüge des Tiroler Reiseveranstalters IDEALTOURS ab Innsbruck: Zwischen dem 12. Juni und dem 2. Oktober erreichen Sie Kefalonia wöchentlich - jeden Samstag - mit der renommierten Fluggesellschaft Tyrolean.

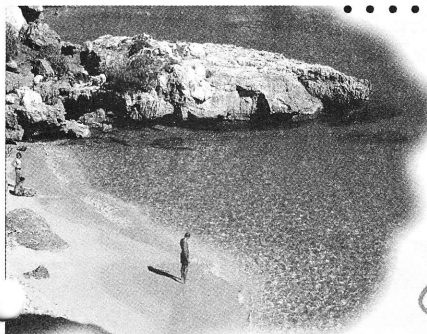
Weitere Informationen über diese Insel sowie das Hotelangebot erhalten Sie direkt bei IDEALTOURS, zum Beispiel im Büro Völs unter 0512/30 36 99.

Eine abenteuerliche Entdeckungsreise mit dem FLUNS ins Abenteuerland

Am 11.05.1999 fuhren die 2. Klassen der HS Völs nach Hall ins Lobkowitzgebäude zur Spielausstellung „GELD“ für Kinder zwischen 5 - 15 Jahren. In dieser Ausstellung erfuhren wir alles über die Entwicklung des Geldes in Europa. Man bekam eine Geldtasche mit einem Spielpass, 150 Fluns, die Währung der Ausstellung, und eine Kreditkarte. Damit musste man eine Stunde lang wirtschaften. Man konnte selbst Geld verdienen durch Rad fahren, Säcke ziehen, Quizaufgaben lösen und damit die vorgegebenen Schulden bezahlen. Mit dem Geld, das übrig blieb, konnte man im Supershop einkaufen, eine Reise machen, ins Kino gehen oder Lose für eine Tombola kaufen. Zum Schluss ermittelten die Bankbeamten den Gewinn bzw. den Verlust der Besucher. Alle SchülerInnen waren mit Begeisterung und Ausdauer im ANDERSLAND.

Wir danken der Sparkasse Völs, die diese Exkursion gesponsert hat.

Claudia, Sebastian (2a)



Juli Urlaub

ab Innsbruck mit Tyrolean

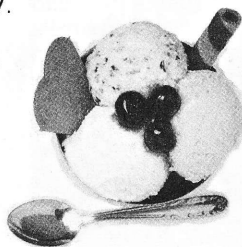
Hohe Kinderermäßigung:
bis 14,9 Jahre
und bis 50% !

Noch Plätze frei:

Mykonos: Abflüge 27.6., 4.7., 11.7., 18.7.
Hotel Zephyros***: ÜF, schon ab 8.790,-
Hotel Mykonos Palace****: ÜF, ab 9.190,-

Naxos: Abflüge 27.6., 4.7., 11.7., 18.7.
Studios Birikos**: schon ab 7.290,-
Hotel Nissaki-Beach***: ÜF, ab 8.640,-

Paros: Abflüge 27.6., 4.7., 11.7., 18.7.
Studios Ariti***: schon ab 7.250,-
Hotel Porto Paros****: HP, ab 10.590,-



Menorca: Abflüge 3.7., 10.7., 17.7., 24.7.
App. Son Bou Gardens**(*): schon ab 6.290,-
Hotel Xaloc**(*): HP, schon ab 7.290,-

Costa Brava: Abflüge 26.6., 3.7., 10.7., 17.7., 24.7.
Hotel Boix Mar***: HP, schon ab 6.390,-
Hotel Ifa***: HP, schon ab 7.890,-

Sardinien: Abflüge 11.7., 18.7., 25.7.
App. Caffarena**: schon ab 5.790,-
Hotel La Torre****: HP, 13.690,-

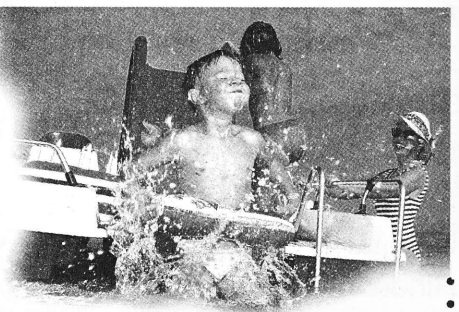
Kefalonia: Abflüge 3.7., 10.7., 17.7., 24.7.
Studio San Lorenzo Village***: schon ab 6.590,-
Hotel Cephalonia Palace****: HP, ab 8.750,-

Karin und Anita freuen sich
auf Ihren Anruf:



Ideal tours

IDEALTOURS VÖLS, Bahnhofstraße 17, Telefon 30 36 99, Fax 30 36 96



Samen Schwarzenberger

auch Detailverkauf
Tel. 0512/30 33 33

Klee- und Grassamen

Wiesenmischung
Rasen für Spielflächen
Sportplatzrasen nach ÖNORM
Golfplatzmischung
Wildblumenmischungen
Wildblumen & Kräutersamen

Getreide/Feldfrüchte

Hafer-Roggen-Gerste
Lupinen
Gründüngung für Gärten

Düngemittel

Startdünger
Rasendünger
Gartendünger
Spezialdüngemittel
Flüssigdünger

Torf- und Erdenprodukte

Qualitätstorf
Dünetorf
Qualitätsblumenerde
Rindenmulch

Futtermittel

Royal Canin
Hunde- und
Katzenvollkost
Cassius Katzenstreu
Teurlings Vogel- und
Nagerfutter

Samen Schwarzenberger
Groß- und Einzelhandel
Tel. 0512/30 33 33

Landesmusikschule Völs

Landesmusikschule: Veranstaltungen zum Schulschluss

Kinderkonzert: Mittwoch, 2. Juni um
17.00 Uhr. Hauptschule
Mehrzwecksaal.

2. Semesterkonzert: Montag, 7. Juni um
18.00 Uhr. Hauptschule
Mehrzwecksaal

3. Semesterkonzert: Samstag, 19. Juni um
19.30 Uhr. Blaike (siehe
Bericht Kulturkreis Völs)

Neu und Wiederanmeldungen für das
Schuljahr 1999/2000

Da Anmeldungen aus dem heurigen Schul-
jahr für den kommenden Herbst nicht mehr
gültig sind, müssen alle Schüler, die auch
im nächsten Jahr die Musikschule besu-
chen wollen, neu- bzw. wieder- angemel-
det werden. Anmeldeformulare erhal-
ten Sie beim Lehrer, im Büro der Musik-
schule, in der Eingangshalle Hauptschule,
sowie in den Kindergärten und in der
Volksschule. Anmeldeschluss ist Freitag,
25. Juni 1999.

Das ausgefüllte Formular können Sie beim
Lehrer ihres Kindes oder im Musikschul-
büro abgeben. Per Post: Landesmusik-
schule Völs, Peter Siegmairstraße 13.

Anfragen behandelt LMS Leiter Schober
von Montag bis Freitag ab 13.30 unter
Tel. 30 46 57.

Semesterbeiträge

**Das Schulgeld bleibt im Herbst unver-
ändert:**

Einzelstunde (50 min):	2.200,-
Gruppenstunde (2 Schüler) oder halbe Stunde (25 min):	1.700,-
Früherziehung:	700,-
Jazz:	1.000,-

**Ermäßigungen bei zweifach oder 2.
Familienmitglied:**

Einzelstunde:	1.700,-
Gruppenstunde:	1.400,-
Bei drittfach oder 3. Familienmitglied:	
Einzelstunde:	1.400,-
Gruppenstunde:	1.200,-

Leihinstrument

Für Schüler, die kein Instrument besitzen
oder nur einmal probieren möchten stellt
die Musikschule seit einiger Zeit Leihin-
strumente zur Verfügung. Zur Zeit sind fol-

gende Instrumente frei:

1 Kinderklarinette in C (für 8 - 11 Jahre)
2 Querflöten (normale Größe)
1 Kindergeige
1 Kindercello
Anfragen unter 30 46 57

Musikalische Früherziehung, Tag der offenen Tür

Die Musikalische Früherziehung verknüpft
Freizeit und Bildung. Sie soll bei den Kin-
dern Freude am Lernen und Gestalten
wecken und ihnen Wege in ein Leben wei-
sen, in dem auch Musik und Tanz eine Rol-
le spielen. Neben der Vorbereitung auf den
Instrumentenunterricht verfolgt die MFE
noch andere Lernziele:

- Die Kinder werden herausgefordert, ei-
gene Einfälle zu haben, diese zu äußern,
zu beschreiben und zu verwirklichen.
- Sie lernen anderen zuzuhören, sich mit
ihnen auszutauschen und abzustimmen.
- Sie lernen den rechten Zeitpunkt abzu-
warten. Dann aber übernehmen sie viel-
leicht mit einem „Solo“ eine Führungs-
rolle.
- Gerade im gemeinsamen Musizieren und
Tanzen erfahren Kinder, dass das Ein-
ordnen in eine Gruppe kein bedingungs-
loses „Unterordnen“ ist. Es ist eine Vor-
aussetzung für jede Gemeinschaft.
- Natürlich wird in der Früherziehung auch
viel gesungen und die Kinder lernen spie-
lerisch, sich im Rhythmus zu bewegen.

Ab Herbst gibt es drei nach Alter abge-
stimmte Gruppen:

MFE 1 für 4 - 5 jährige
MFE 2 für 5 - 6 jährige
MFE 3 für 6 - 8 jährige (Neu)

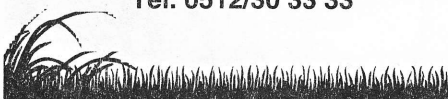
Für Interessierte gibt es am 21.6. von 15.00
bis 16.30 Uhr die Möglichkeit zuzuschau-
en.

OFENBAU FLIESEN GRADL

6176 Völs
Peter-Siegmair-Straße 1

☎ 0512/30 37 68





Countdown 99

Das letzte Späher/Guides Landesabenteuer in diesem Jahrtausend

11. - 13. Juni 1999 in Völs
<http://come.to/Pfadi.Voels>



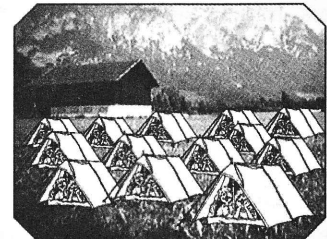
Die Pfadfindergruppe Völs
veranstaltet anlässlich ihres 20-jährigen Bestandsjubiläums
für alle Tiroler Späher und Guides (Pfadis von 10 bis 13 Jahren)

in Völs ein Landesabenteuer unter dem Motto „Countdown 99“. Von Freitag, 11. Juni bis Sonntag, 13. Juni 1999 werden **200 Kinder aus allen Teilen Tirols** auf der Wiese zw. dem Eierhof und den Schrebergärten am Ortsrand von Völs ein Zeltlager aufschlagen, um gemeinsam Abenteuer zu bestehen, viel Spaß zu haben und neue Freunde kennenzulernen.

Bei einem großen **Stationenlauf** quer durch den Ort am Samstag nachmittag werden die Kinder Geschicklichkeit, Scharfsinn und andere Fähigkeiten in gemeinsamer Patrullenarbeit unter Beweis stellen. Am Samstag abend können sich alle Teilnehmer bei einem großen **Jahrmarkt** auf der Lagerwiese vergnügen.

Möglichkeit zur Besichtigung des Lagerplatzes - Schaulager:

Wir möchten alle Interessierten aus der Gemeinde Völs herzlich dazu einladen und auffordern, sich selbst ein Bild von unserer Kinder- und Jugendarbeit zu machen. Besuchen Sie uns am Samstag nachmittag einfach auf der Lagerwiese vor dem Eierhof, während die Pfadi-Kinder den Stationenlauf durch den Ort absolvieren. Sehen Sie sich selbst ein typisches Pfadilager an und diskutieren Sie mit uns über Kinder- und Jugendarbeit!



Machen Sie sich ein Bild von unserer Arbeit:

Besuchen Sie uns auch bei einigen der untenstehenden Stationen- für die Kinder ist die aktive Teilnahme diesmal aufgrund der großen Teilnehmerzahl leider auf Pfadis beschränkt.

Der Stationenlauf Samstag nachmittag (13.00 bis 18.30):

Station

1. Seilrutsche
2. Riesen-Kegeln
3. Landhockey
4. Fahrradmäntel-Zielschießen
5. Kunst des Zeltauf- und abbaus
6. Pfadi-Rätsel
7. Wasser - Hindernislauf
8. Riesen-Monster umschießen
9. chinesischer Hindernislauf

Wo?

Pfadiheim
Völser Teich
Vereinshaus
Stockschützen
vor der Blaike
Kapelle Blasiusberg
Brunnen Dorfstraße
Dorfplatz
vor der Kirche
Volksschule



Station:

10. Luftballonspiel
11. in memoriam „der Schilling“
12. Basketball
13. Kennst Du Tirol?
14. Strohsack-Spiel
15. Riesen-Jenga

Wo?

Raika
Apotheke
vor der Hauptschule
Froschbrunnen
Seesiedlung
kleiner Fußballplatz zw. Pfadiheim und Siedlung

Lagerplatz (vor Eierhof)



im Mehrzwecksaal der HS Völs

Am Freitag, den 2. Juli gestalten die SchülerInnen der HS Völs einen „**Bunten Abend**“. Auf dem Programm stehen Sketches, musikalische Beiträge und eine Modenschau.

BUNTER ABEND

Im Anschluss daran erwartet die Besucher ein Buffet unter dem Motto „**Gesunde Jause und antialkoholische Drinks**“.

Mit den Einnahmen wollen SchülerInnen und LehrerInnen die **Kosovo-Hilfsaktionen** unterstützen.

Der SV Cyta Völs sucht rüstige Pensionisten mit einem Herz für den Fußball und handwerklichem Geschick, die uns helfen, unsere Anlage in Schuss zu halten.

Falls Sie interessiert sind, uns zu unterstützen, so melden Sie sich bitte bei unserem Obmann, Dr. Harald Obersteiner, unter der Tel. Nr.: 30 34 45 (abends ab 19.00 Uhr)

Vereinsnachrichten



SPORTKLUB VÖLS

SEKTION TISCHTENNIS

Wieder gute Ergebnisse für den Völser Tischtennis-Nachwuchs:

Drei Medaillen bei Tiroler Meisterschaften der Schüler

Am 28. Februar 1999 in Kirchbichl. Bei besten Bedingungen kam es zu einigen knappen Ergebnissen. Die Sektion Tischtennis war mit drei Spielern dabei und konnte ebenso viele Medaillen gewinnen.

Thomas Fettner konnte sich gleich in zwei Bewerben auszeichnen: Im Einzelbewerb der Burschen war Thomas gesetzt und kam mit Siegen gegen Permoser (Kirchbichl), Brandtner (TI) ins Halbfinale, in dem er auf Aigner Paul (TI), die Nummer 1 dieses Turniers, traf. In einem spannenden und guten Spiel gewann Aigner das Halbfinale knapp in drei Sätzen. Thomas gelang es dabei als einzigem, gegen den Tiroler Meister Aigner einen Satz zu gewinnen.

Im Bewerb Doppel männlich gelang unserem Doppel **Thomas Mühlbacher** mit **Thomas Fettner** das gleiche Kunststück: Sie kamen nach Siegen gegen das Doppel Frisch/Forster und Grindhammer/Brandtner ins Halbfinale. Dort trafen sie just wieder gegen Aigner und Rogel. Obwohl sich unsere zwei Thomas noch einmal steigern konnten und ein wirklich hochkarätiges Spiel lieferten, mussten sie mit 18:21, 22:20 und 19:21 mit dem knappsten möglichen Ergebnis die Gegner ins Finale ziehen lassen.

Schüler-Mannschaften in der Schüler-Liga verbessert

Ausgeglichene Mannschaftskämpfe und einige sehr knappe Entscheidungen prägen die Mannschaftsmeisterschaft der Schüler am 28. März 1999 in Kirchbichl.

Thomas FETTNER, **Thomas MÜHLBACHER** und **Patrick GRASSNIG** gelang es, das Ergebnis vom Herbst (ein Sieg) deutlich zu verbessern und siegten gegen TI 6:4 und gegen den Tabellenzweiten Kirchbichl sogar 6:3. Gegen Reutte (4:6) und Oberlienz (3:6) gab es sehr knappe Niederlagen, sodass keine Verbesserung in der Tabelle möglich war.

Tabelle:

1. SV Reutte	45:28	13 P.
--------------	-------	-------

2. SV Kirchbichl	43:27	11 P.
3. Union Oberlienz	38:34	9 P.
4. SK Völs	30:40	6 P.
5. TI Sparkasse	21:48	1 P.

Hervorzuheben sind auch die guten Ergebnisse in der Einzelrangliste:

3. Platz Thomas MÜHLBACHER	15:7
10. Platz Thomas FETTNER	9:12

Da Thomas Fettner nächste Saison für die Schüler schon zu alt ist, werden wir in der Saison 1999/2000 keine Schüler-Mannschaften mehr nennen.

Jugend-Mannschaft mit gutem ersten Jahr

Im ersten Jahr in der Jugendklasse konnte sich unsere Mannschaft gleich in der oberen Hälfte der Tabelle etablieren. Die Mannschaft in der Besetzung **Thomas MÜHLBACHER**, **Thomas FETTNER** und **Manuel WIESER** erzielten fünf Siege und drei Unentschieden bei nur vier Niederlagen und landeten in der Endtabelle an guter 4. Stelle.

Tabelle:

1. SV Kirchbichl 2	72:26	23 P.
2. SPG Kitzbühel/Jochb.	58:40	16 P.
3. ESV Wörgl 1	62:38	15 P.
4. SK Völs	50:57	13 P.
5. TI Sparkasse	48:52	12 P.
6. SPG Kirchdorf/St. Joh.	42:59	8 P.
7. SVg Tyrol 2	45:55	7 P.
8. ESV Wörgl 2	23:73	2 P.

Auch in den Einzelranglisten der Jugend-Klasse konnten unsere Spieler Spitzenplätze einnehmen:

5. Thomas MÜHLBACHER	23:12
9. Thomas FETTNER	22:13

Für die nächste Saison wird das Hauptaugenmerk bei der Nachwuchsarbeit auf die Jugend-Mannschaft gelegt. Die besten Jugendspieler werden fallweise auch in der neu ins Leben gerufenen Herren-Mannschaft zum Einsatz kommen.

Günter Eisele
Sektionsleiter



KINDERFREUNDE - TAUSCHMARKT

Am 13. März 1999 veranstalteten die Völser **KINDERFREUNDE** unter der Leitung von Margit Reinalter und den tüchtigen Mitarbeiterinnen den Frühjahrstauschmarkt.

Für alle Mitarbeiterinnen ist es wichtig, dass die Einnahmen daraus an in Not geratene Völser Familien gespendet wird!

Ein großes **DANKESCHÖN** gilt allen Völser Hausfrauen und Müttern, welche tatkräftig sich zum guten Zwecke zur Verfügung stellen. 45 Kuchen wurden von den „Kuchendamen“ gespendet, ein herzliches Dankeschön dafür!

Bauhofleiter Kurt Glantschnig und seine Helfer lieferten uns die Tauschmarkttische, Herrn Dietmar Baumgartner, **SPORT BAUMGARTNER**, stellt uns jedes Mal Kleiderständer zur Verfügung. Die Kindergärtnerinnen und die Lehrkräfte der Völser Schulen sorgten für die Listenverteilung.

Alle genannten Menschen halfen mit, um anderen Völser Mitbürgern zu helfen. Vergelt's Gott dafür!

Leitgeb Karin, Obfrau



Badminton Club Sparkasse Völs

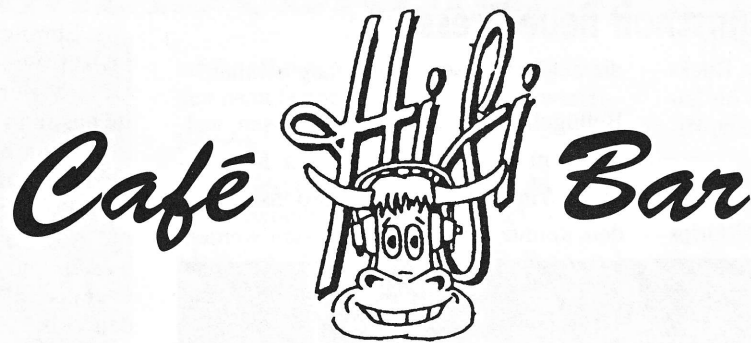
Österreichische Juniorenmeisterschaften 1999!

Bernd Kuprian erfolgreich!

Das steirische Weiz war am 24./25. April Austragungsort dieser Meisterschaften.

Bernd Kuprian vom BC Sparkasse Völs konnte sich wie gewohnt durch eine starke Leistung im gut besetzten Teilnehmerfeld behaupten.

Österreichischer Vizemeistertitel im Herreneinzel, wobei er im Finale nur knapp verlor, sowie der 3. Platz im Herrendoppel mit seinem Partner Lothar Engstler vom BC Dornbirn.



Das Lokal im Herzen von Völs
lädt ein auf eine der schönsten

Sonnenterrassen

von Völs!

Kommen Sie zu uns und genießen Sie
schöne Sommernächte auf unserer
Terrasse!

Weiters möchten wir Sie auf unsere Stube
hinweisen, in der Sie Sitzungen, Feiern usw.
abhalten können.

Öffnungszeiten

Mo. bis Sa von 16.00 bis 01.00 Uhr
So. 10.00 bis 01.00 Uhr

**Auf Ihr Kommen freut sich das
Hifi - Team!!!**

Wüstenrot Team Innsbruck sponsert unserer Kampfmannschaft neue Dressen

Aufgrund der nicht vorhersehbaren Rückkehr des Winters war der SV Cyta Völs leider gezwungen das heurige Saisonöffnungsfest abzusagen.

So konnte unsere Kampfmannschaft erst vor dem Heimspiele gegen den SV Gries

die neuen Dressen in Empfang nehmen.

Beflügelt durch diese neuen Dressen, welche vom Wüstenrot Team Fritz Konzertstraße 6 in 6020 Innsbruck gesponsert wurden, konnte ein hoher Sieg erzielt werden.



Unsere siegreiche Kampfmannschaft mit dem Kapitän Manfred Seyr (2. Reihe, 5. v. rechts), der im Namen des Sponsors **Team Fritz Konzertstraße 6 in 6020 Innsbruck**, die Dressen übergeben hat.

**Pensionisten
verband
Österreichs**



Ortsgruppe
Völs
6176

Theater-Nachmittag

Die „Dorfbühne Völs“ spielte für unsere Mitglieder und Theater-Freunde am Samstag, den 8. Mai im Theatersaal des Vereinshauses die Komödie „Alles auf Krankschein“.

Vor Beginn der Aufführung begrüßten Obmann des Pensionisten-Verbandes Rudi Unterwaditzer im Auftrag des Ensembles der Dorfbühne Völs alle sehr zahlreich erschienenen Theaterfreunde.

Er verlas den Theater-Zettel und die Personen und Darsteller der Komödie und wünschte allen einen netten und unterhaltenden Nachmittag. Alle Darsteller gaben ihr Bestes und ernteten immer wieder stürmischen Beifall. Am Schluß dankte Rudi Unterwaditzer im Namen aller Theaterfreunde allen Darstellern.

Die Damen bekamen Blumen überreicht. Die Herren, ohne ihre Leistungen zu schmälern erhielten einen Sonder-Applaus. Ein voller Erfolg der Schauspieler der Dorfbühne Völs.

Mit dem Wunsch auch bei den nächsten Aufführungen einen so vollen Saal zu haben verabschiedete sich Unterwaditzer und wünschte allen einen schönen Heimweg und ein baldiges Wiedersehen.

Ausflug ins „Blaue“

Traditionsgemäß wie jedes Jahr organisierte Obmann Rudi Unterwaditzer am 1. Mai 1999 einen Ausflug ins Blaue. Keiner der Mitfahrenden wußte über die Fahrt Bescheid wohin es geht. Folgend die Fahrtroute: 12.30 Uhr ab Völs - Innsbruck - Kranebitter Allee - Zirlberg - Seefeld - Mösern - Telfs - Bundesstraße bis Imst - Wenns - Jerzens - St. Leonhard - Plaggeroß - Mandarfen bis zum letzten Ort Mittelberg. Seehöhe 1780 m. Auf der Fahrt links und rechts von den Bergen die unheimlich gewaltigen Spuren der großen Lawinenabgänge vom letzten Winter. Noch meterhohe Schneewände auf beiden Seiten der Straße. Mittelberg liegt eingerahmt von den Ötztaler-Alpen mit dem höchsten Gipfel Tirols, der Wildspitze, Höhe 3774 m, und dem gewaltigen Gletscher, dem Mittelberg-Ferner, der mit einer Länge von über 600 m ins Tal herunter ragt. Rückfahrt nach Imst ins Grugltal zum Gasthof „Dollinger“, wo bei zarten Zither-Klängen unseres Mitgliedes Willi Kluibenschedl eine gute Jause eingenommen wurde. Hernach Weiterfahrt über Nasserreith und Mieminger Plateau - Mötz - Telfs - Völs. Beeindruckend und gestärkt und sichtlich zufrieden kamen alle wieder gut daheim an.

Muttertags - Feier

Am Samstag, den 15. Mai veranstaltet der Obmann des Pensionisten-Verbandes Rudi Unterwaditzer mit dem Ausschuss eine eindrucksvolle Muttertagsfeier im Haus der

Senioren in Völs. Er begrüßte die zahlreich erschienenen Mütter recht herzlich.

Als Ehrengäste waren gekommen: NR DDr. Erwin Niederwieser, GR Dr. Hans Unterdorfer, GR Adolf Sordo und Gemeinderätin Karin Leitgeb. Die Gesamtorganisation hatte zur besten Zufriedenheit Sekretärin im Haus der Senioren, Evelin Roehle, übernommen. Es gab Kaffee, Tee mit Kuchen, die alle von Mitgliedern gebacken und spendiert wurden. Außerdem Getränke aller Art und viel Blumen von den Völser Gärtnern Sax und Peer. Die musikalische Umrahmung dieser Feier gestaltet Franz Webhofer, der die Mütter in beste Stimmung brachte. Alle Ehrengäste fanden muttertagsbedingt eindrucksvolle Worte an die Mütter, die mit viel Beifall und großer Aufmerksamkeit entgegengenommen wurden. Auch das Tanzbein wurde geschwungen und so konnte Rudi Unterwaditzer diese schöne Feier mit Dank an alle Mitwirkenden und besonderen Dank bei den Ehrengästen bei bester Stimmung zufriedenstellend beenden. Er wünschte allen Müttern und Anwesenden einen guten Heimweg, viel Glück und beste Gesundheit im weiteren Leben.

Rudi Unterwaditzer
Obmann



KINDEROLYMPIADE - SCHWIMMFEST 1999

am Sonntag, den 27. Juni 1999

Diese „Kinderolympiade“ wird heuer als Schwimm- und Spielfest im und am Wasser für alle Tiroler Naturfreundekinder durch die Ortsgruppe Axams durchgeführt. Es stehen keine Schwimmwettbewerbe auf dem Programm. Es können daher auch Nichtschwimmer (mit Schwimmflügel) teilnehmen.

Veranstaltungsort: Freizeitzentrum Axams
Beginn: 8.45 Uhr
Ende: ca. 11.30 Uhr
Unkostenbeitrag: öS 40,- für Eintrittspreise und Urkunde
Anmeldung: beim Obmann der Völser Naturfreunde, Enzi Wilhelm, Tel. 30 29 54
Anmeldeschluss: Sa., den 19. Juni 1999

Auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich die Naturfreunde Völs.



Tiroler Pensionistenbund
Tiroler Seniorenbund
Ortsgruppe Völs

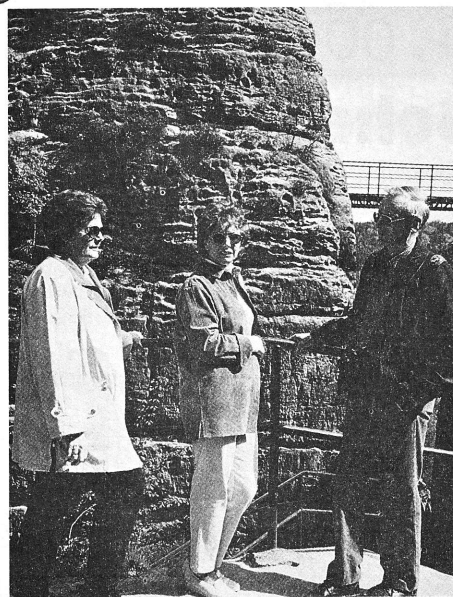
Frühlingsreise 1999

Dresden - Leipzig - Meißen waren die wichtigsten Stationen der diesjährigen großen Frühlingsreise des Senioren Bundes Völs, vom 3. - 7. Mai 1999. Höhepunkt und Hauptreiseziel war Dresden, das „Florenz des Nordens“. Zwinger, Semper Oper, Hofkirche, Brühlsche Terrasse und die Kunstschätze und Pretiosen des „Grünen Gewölbes“, aber auch eine Fahrt mit dem El-

be-Raddampfer zur ehem. königl. Residenz an der Elbe, Schloss Pillnitz, hinterließen unvergessliche Eindrücke. Imposant, auch für Gebirgsbewohner, waren die am 3. Reisetag besichtigten Felsformationen des Elbe-Sandsteingebirges, mit den riesigen Steilabfällen bis in das Tal der Elbe. Der Besuch der alten Bischofsstadt Meißen und die Besichtigung von Leipzig, mit Völkerschlacht-Denkmal, altem und neuem Rathaus, Gewandhaus und Nicolai und Thomaskirche boten nicht nur Einblicke in Geschichte und Kultur dieser Städte, sondern zeigten auch die Aufbauleistung seit dem Fall der Berliner Mauer 1989. Die Rückreise über Regensburg bot die Möglichkeit,



Besichtigung des „Zwinger“ in Dresden



Elbe - Sandstein Gebirge

neben weiteren Sehenswürdigkeiten den herrlichen Dom dieser Stadt zu besichtigen.

Ein herzlicher Dank ergeht wiederum an Herrn HR Dr. Adolf Lässer für die Reiseleitung und Führung durch die kulturellen Sehenswürdigkeiten.

Ein Dank auch an Obmann Andreas Kranebitter für die organisatorische Vorbereitung.

J. Knapp

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe
Juli/August 1999
Di., 15. Juni 1999**

Am 5.5. d.J. luden die Wir Tiroler Frauen, Ortsgruppe Völs, zu einem Vortrag im Theatersaal in Völs ein. Über 60 Frauen folgten interessiert den Erklärungen von Dr. Unus zum Thema „Probleme im Wechsel“.

Seinen Ausführungen nach helfen Hormone Wechselbeschwerden, wie Hitzeattacken, Hautalterung etc. zu vermeiden bzw. zu mildern, auf jeden Fall angebracht ist eine Hormontherapie zur Vorbeugung gegen Osteoporose.

Neben Information wurde den Anwesenden auch die Gelegenheit geboten, den in Völs ansässigen Frauenarzt in einer zwanglosen Umgebung kennen zu lernen.

OL Jutta Rupprechter

Wandern und Kultur in Südtirol

Mit unserem Reiseleiter HR Dr. Lässer fahren wir durchs Pustertal bis zum kleinen Dorf Vill mit der gewaltigen Schlosanlage RODENEGG, eine der größten Burgen Südtirols.

Um 10.00 Uhr beginnt die 1-stündige Führung durch die Burg und ihre sehenswerten Räume, besonders interessant ist die Kapelle und die wertvollen Fresken. Anschließend fahren wir auf die andere Talseite nach Meransen zum Mittagessen. Je nach Witterung bietet sich hier die Möglichkeit für kurze oder ausgiebige Wanderungen.

Nach einer Nachmittagspause im Raum Brixen treten wir die Heimreise an.

Abfahrt: Donnerstag, 10. Juni 1999, 7.30 Uhr OMV Tankstelle, anschließend Haltestelle Singer und Völs-Ost.

Rückkehr: ca. 19.00 Uhr

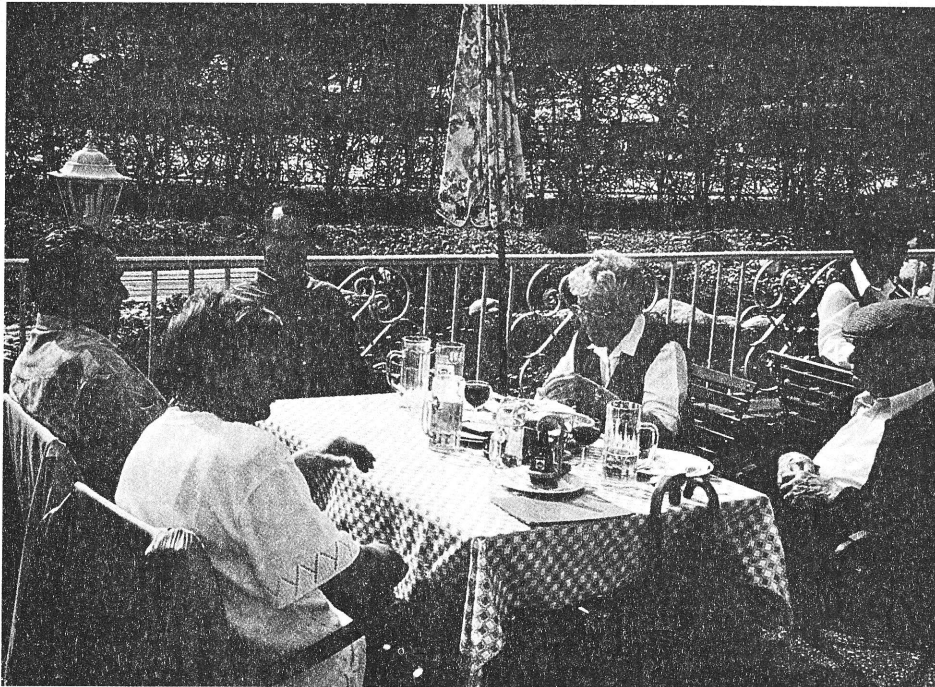
Kostenbeitrag: ATS 200,- inkl. Eintritt und Führung für Mitglieder
ATS 220,- für Nichtmitglieder

Anmeldung: Telefonisch bis 7.6.1999 bei Frau Monica Fischer täglich von 8.00 bis 9.30 Uhr, Tel. 30 26 55/207

Bezahlung: Täglich (auch Samstag und Sonntag) von 8.00 bis 9.30 Uhr bei Frau Monica Fischer im Haus der Senioren, Zimmer D 07, 2. Stock, und jeden Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Seniorenstube.



Tiroler Pensionistenbund
Tiroler Seniorenbund
Ortsgruppe Völs



Eine Frühlingswanderung von der Hungerburg zum Rechenhof oberhalb von Rum, mit anschließendem gemütlichen Beisammensein im schönen Gastgarten des Rechenhofes, veranstaltete der Seniorenbund Völs, am Mittwoch, den 28. April 1999.



Trainingszeiten für Völser Taekwondo Center (VTC)

Kindertraining: Montag 17.05 - 18.00 Uhr
Fortgeschrittene

Donnerstag 18.00 - 19.00 Uhr
Anfänger

Erwachsene: Montag 18.00 - 19.00 Uhr
Fortgeschrittene

Mittwoch 18.00 - 20.00 Uhr
Anfänger

Kadertraining: Mittwoch 18 - 20 Uhr

Jeweils in der Turnhalle der Hauptschule Völs. Trainiert werden Grundtechniken und Formen der traditionellen Taekwondo, Selbstverteidigung für Frauen, Wettkampftechniken der olympischen Sportart Taekwondo, sowie Kondition und Koordination.

Einstiege sind jederzeit möglich!

Information bei Fr. Regina Singer,
Tel. 0664/32 02 170 und Hr. Eder,
Tel. 0512/30 46 47

Einladung zum Dorfturnier 1999

Für Völser Vereine, Betriebe und Hobbymannschaften

Wann: Freitag, 25. Juni 1999 ab 17.30 Uhr
Samstag, 26. Juni 1999 ab 11.00 Uhr
Ab 20.00 Uhr **Preisverteilung mit Musik**

Wo: Sportplatz Völs, Rasenplatz
Turnierregeln: Gespielt wird nach den ÖFB-Regeln Kleinfeld (ohne Abseits und Rückpass)

Meldungsschluss: Freitag, 18. Juni 1999 unter
Telnr. 30 33 40 bei Gerhard Grünauer

Turnierbeitrag: ATS 400,-
ATS 600,- für 2 Mannschaften

Für Speis und Trank wird bestens gesorgt!

AUF IHR KOMMEN FREUT SICH DER SV CYTA VÖLS

Am Sonntag, den 27. Juni 1999 ab 10 Uhr findet erstmals in Völs ein Abschlussturnier der Gruppensieger in der Altersgruppe U10 um den **Tiroler Meister** statt.

Der SV Cyta Völs lädt die Völser Bevölkerung zu beiden Veranstaltungen recht herzlich ein.

PREISHIT!!!

SUZUKI
KEINE KOMPROMISSE



*besser ein Neuwagen
mit 3 Jahren Garantie
als gebrauchte mit ??*

ATS 15.000,-
€ 1.090,09

€uro-Scheck

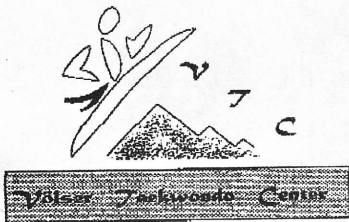
Ausschneiden und beim Kauf eines Suzuki Swift Neuwagens bei Ihrem Suzuki-Händler einlösen.

Serienmäßig mit elektr. Fensterhebern, elektr. Zentralverriegelung, elektr. Wegfahrsperre, elektr. verstellbaren Außenspiegeln, geteilt umklappbaren Rücksitzlehnen, Heckscheiben-Wisch-Wasch-Anlage, Fahrer- und Beifahrerairbag, Seitenaufprallschutz uvm.



Innsbruck - Völs
Tel. 0512/3100-29 od. 30

Pro Auto kann nur 1 Gutschein eingelöst werden.



Ausschreibung

Trainingscamp im Ferienheim Wildmoos - 7.9. - 11.9.1999

In der letzten Ferienwoche findet auch heuer wieder das traditionelle Trainingslager in Wildmoos (bei Seefeld/Tirol) statt. Inmitten einer herrlichen Alpenlandschaft auf ca. 1.400 m Seehöhe liegt das Ferienheim Wildmoos. Sowohl für Unterkunft als auch Verpflegung ist bestens gesorgt; und vielleicht läßt sich heuer sogar der periodisch (ca. alle 4 Jahre) erscheinende Wildmoos-

See wieder einmalblicken.

Alle jene, die sich bis Nennschluss angemeldet haben, erhalten bis spätestens 31.7.1999 die genaue Information samt Wegbeschreibung.

Alterslimit: 12 Jahre (Ausnahmen nach Absprache mit den unten angeführten Trainern möglich)

Anreise: eigene Anreise am Dienstag, 7.9.1999, Treffpunkt ist das Ferienheim Wildmoos um 9.00 Uhr

Abreise: Samstag, 11.9.1999 vom Ferienheim Wildmoos um 17.00 Uhr.

Kosten: S 2.100,- Im Preis inkludiert:
• Vollpension
• Training (inkl. Morgenlauf)
• Grillabend (mit Musik/-

Lagerfeuer)

• Turniere (jede Menge Preise)

Training: täglich ca. 5 Stunden

- spezielles Wettkampftraining nach modernen internationalen Richtlinien
- Taeguk, Palgwe, Dan-Poomse
- Konditions-/Ausdauertraining
- Campmeisterschaften

Trainer: Roland Zaggl, 5. Dan, Landestrainer

Regina Singer, 5. Dan, Jugendreferent TTDV

Detaillierte Ausschreibung und Meldeformular bitte anfordern unter Telefonnummer 0664/32 02 170 Fr. Singer bis 30.6.1999.

Ab 31. Mai 1999 - Schneller von Völs nach Innsbruck

Um rascher von Völs über den westlichen Teil von Innsbruck (Lohbachsiedlung) in die Innenstadt zum Marktplatz/Terminal zu gelangen, wird die BahnBus Linie Völs Cyta - Ibk. in der Linienführung geändert.

Fahrzeitverkürzungen für unsere Kunden:

- Völs Völserseesiedlung - Innsbruck Terminal

derzeit 22 Minuten - **NEU 12 Minuten**

- Völs Völserseesiedlung - Innsbruck Technik derzeit 11 Minuten - **NEU 5 Minuten**

Diese neue, schnelle Verbindung berücksichtigt nicht mehr die Einbindung der Bushaltestelle Völs West. Jedoch erreichen mit dieser Linienführung auch die Fahrgäste des Ortsteils

Völs West - über die naheliegende Haltestelle Völs Völserseesiedlung - Innsbruck rascher als bisher.

Die Haltestellen im Abschnitt zwischen Völs Cyta und Völs Völserseesiedlung werden zukünftig in entgegengesetzter Richtung angefahren.

Nr	Km	Kursnummer	Verkehrsbeschränkung	6201	6201	6203	6205	6207	6209	6213	6217	6221	6225	6229	6231	6237	6241	6243	6245
				A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
18	16	INNSBRUCK Marktplatz		6 24	6 25	6 54	7 26	7 44	8 31	9 06	11 06	12 06	13 06	14 06	15 06	16 06	17 06	18 16	19 16
19	16	INNSBRUCK Busbahnhof		6 30						9 14									
20	16	INNSBRUCK Fürstenweg			6 27	6 56	7 28	7 46	8 33		11 08	12 08	13 08	14 08	15 08	16 08	17 08		
21	16	INNSBRUCK Am Gießen			6 29	6 58	7 30	7 48	8 35		11 10	12 10	13 10	14 10	15 10	16 10	17 10		
22	16	INNSBRUCK Vögelebiel			6 30	6 59	7 31	7 49	8 36		11 11	12 11	13 11	14 11	15 11	16 11	17 11		
23	19	INNSBRUCK Lohbachsiedlung Ost			6 31	7 00	7 32	7 50	8 37		11 12	12 12	13 12	14 12	15 12	16 12	17 12		
24	19	INNSBRUCK Technik			6 33	7 02	7 34	7 52	8 39		11 14	12 14	13 14	14 14	15 14	16 14	17 14		
25	24	VÖLS Völserseesiedlung			6 39	7 08		7 58	8 45		11 20	12 20	13 20	14 20	15 20	16 20	17 20		
26	24	VÖLS Bahnhof			6 40	7 09		7 59	8 46		11 21	12 21	13 21	14 21	15 21	16 21	17 21		
nach Telfs/Ötztal Fplb. 4																			
27	24	VÖLS Singer			6 41	7 10		8 00	8 47		11 22	12 22	13 22	14 22	15 22	16 22	17 22		
28	24	VÖLS Dorfmitte			6 42	7 11		8 01	8 48		11 23	12 23	13 23	14 23	15 23	16 23	17 23		
29	24	VÖLS Ost			6 43	7 12		8 02	8 49		11 24	12 24	13 24	14 24	15 24	16 24	17 24		
30	24	VÖLS EKZ CYTA	an		6 45	7 14		8 04	8 51		11 26	12 26	13 26	14 26	15 26	16 26	17 26		

1=Schultag außer Samstag

(A)=Werktag außer Samstag

☼=Werktag

Nr	Km	Verkehrsbeschränkung	☼	(A)	☼	☼	☼	☼	(A)	(A)	(A)	(A)	(A)
1	0	VÖLS EKZ CYTA ab	7 11	7 33	9 16	11 47	12 47	13 47	14 47		16 58	17 58	18 40
2	0	VÖLS Ost	7 12	7 35	9 18	11 49	12 49	13 49	14 49		17 00	18 00	18 42
3	0	VÖLS Dorfmitte	7 13	7 36	9 19	11 50	12 50	13 50	14 50		17 01	18 01	18 43
4	0	VÖLS Singer	7 14	7 37	9 21	11 51	12 51	13 51	14 51		17 02	18 02	18 44
von Telfs/Ötztal Fplb. 4													
5	0	VÖLS Bahnhof	7 15	7 38	9 21	11 52	12 52	13 52	14 52		17 03	18 03	18 45
6	0	VÖLS Völserseesiedlung	7 20	7 39	9 22	11 53	12 53	13 53	14 53		17 04	18 04	18 46
7	5	INNSBRUCK Technik	7 21	7 44	9 27	11 58	12 58	13 58	14 58	15 58	17 09	18 09	18 51
8	5	INNSBRUCK Lohbachsiedlung Ost	7 22	7 45	9 28	11 59	12 59	13 59	14 59	15 59	17 10	18 10	18 52
9	8	INNSBRUCK Vögelebiel	7 23	7 46	9 29	12 00	13 00	14 00	15 00	16 00	17 11	18 11	18 53
10	8	INNSBRUCK Am Gießen	7 25	7 47	9 30	12 01	13 01	14 01	15 01	16 01	17 12	18 12	18 54
11	8	INNSBRUCK Fürstenweg	7 27	7 49	9 32	12 03	13 03	14 03	15 03	16 03	17 14	18 14	18 56
12	8	INNSBRUCK Marktplatz	7 27	7 51	9 34	12 05	13 05	14 05	15 05	16 05	17 16	18 16	18 58

Bangertfescht'l

Jungbauernschaft
Landjugend Völs

WANN? Samstag, 19. Juni 1999
WO? Fam. Ostermann (Kleiber)
 Rotental 8
WAS? ab 16.00 Uhr Fahrt der Traktoren,
 anschließend Weihe am Festplatz.
 Zum Tanz spielen
„DIE HERZENSBRECHER“
 ab 21.30 Uhr Wettbewerb im Stein-
 heben mit Sachpreisen

Mit vielen Grillspezialitäten und Schmankerln!

**Auf Dein Kommen freut sich die
Jungbauernschaft Völs**

Als Pfarrfamilie feiern wir
mit unseren Senioren

Sonntag, 20. Juni

**10.00 Uhr Gottesdienst in der
Pfarrkirche anschließend Grillfest**

bei Schönwetter im Pfarrgarten, bei
Schlechtwetter im Pfarrheim

**Es spielt die „Inntaler-Partie“
der Völser Musikkapelle**



Wer abgeholt werden möchte, bitte in der
Pfarrkanzlei am Freitag, 17.00 bis 19.00 Uhr
und Samstag, 9.00 bis 11.00 Uhr melden.



**Die Dorf Bühne Völs
spielt die Komödie**

UND ALLES AUF KRANKENSCHHEIN

(von Ray Cooney)

Bearbeitet von Larcher Harald
Spielleitung Rangger-Kubik Marina

Die Personen und Darsteller sind:

Polizeiinspektor	Larcher Harald
Dr. Hirn	Mair Toni
Frau Martin	Palfinger Anita
Frau Rita Reiter	Pertl Helga
Dr. Paul Martin	Pertl Robert
Ossi Reiter	Raitmair Christian
Willi Oswald	Rangger Herbert
Hofrat Ratzinger	Rangger Toni
Die Oberschwester	Weber Traudi
Dr. Hubert Fleischer	Zehrer Jürgen

Mittwoch, 2. Juni	20.00 Uhr
Freitag, 11. Juni	20.00 Uhr
Samstag, 12. Juni	20.00 Uhr

Überraschung!

Der Primera Eurotop.



* Empfohlener Aktions-Fixpreis inkl. MWST. und NoVA. Solange der Vorrat reicht.

Frisch geschlüpft und schon ein ganz Großer. Mit 4 Airbags, ABS, Servolenkung, Klimaanlage, elektr. Fensterhebern vorne, Lederlenkrad und vielem mehr. Als 4-Türer, 5-Türer und Touring (Benziner/Diesel) ab ÖS 224.900,-*.

Verbrauch Primera Eurotop lt. MVEG (gesamt) Nissan im Internet:
 1,6l 16V: 7,2l/100km; 2,0l TD: 6,5l/100km. <http://www.nissan.co.at>



Innsbruck - Völs
Tel. 0512/3100-35 od. 50



Sie kommen besser an.